

## INFORMAZIONI PERSONALI



## Jessica Innocenzi

📍 Via Casette 91, 03023 Ceccano (FR) (Italia)

☎ 3469810135

✉ jessicainnocenzi91@gmail.com

💬 Skype jessicainnocenzi91

Sesso Femminile | [Data di nascita](#) 15/03/1991 | [Nazionalità](#) Italiana

## TITOLO DI STUDIO

Laureata in Lingue e letterature moderne

ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

13/03/2015–13/06/2015

**Insegnante di lingua spagnola ed inglese**

Scuola di Formazione s.n.c., Frosinone (Italia)

- Corso personalizzato di lingua spagnola livello base

- Corso di preparazione esame Trinity College di lingua inglese

06/02/2015–06/03/2015

**Traduttrice IT>EN-ES**

Redazione Plus Magazine-Circle Luxury Magazine, Milano

-Collaborazione esterna

-Traduzione di articoli IT>EN per rivista Circle Luxury Magazine;

-Traduzione di testi IT>EN-ES per sito web Noemi Laces Made in Italy

12/01/2015–12/03/2015

**Tirocinio di Traduzione IT>EN di testi commerciali**

Stella Polare 2008 S.r.l., Dott. Davide Camplani, Roma

18/03/2014–06/06/2014

**Addetta alle relazioni estere**

Italy Trading Import-Export S.r.l., Colleferro (Italia)

- **Relazioni** con **Buyers** e **Sellers** stranieri

- **Conversazioni** telefoniche e via mail **in lingua straniera** (inglese e spagnolo)

- **Traduzione** di contratti e documenti commerciali

- Ricerche sul web di potenziali clienti

- Problem solving

10/03/2014–14/03/2014

**Tirocinio curriculare (20 ore)**

InfoLang Easy English snc, Roma (Italia)

- Lavoro di **Back Office** inerente ai percorsi didattici finanziati (recruit discenti, selezione con colloquio e valutazione conoscenza lingua inglese, raccolta e gestione documenti discenti, correzione test finale);

- **Supporto alla Segreteria Didattica** (Moduli iscrizione corsi, gestione coupon, test di ingresso, preparazione materiale didattico)

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 01/06/2015–06/07/2015 **Corso di formazione per insegnanti di spagnolo come lingua straniera**  
Istituto Cervantes, Roma
- **Metodologie** di insegnamento delle lingue con focus sul **metodo comunicativo**;
  - Insegnamento della **grammatica** e del **lessico**;
  - Il sistema **DELE** come certificazione ufficiale di lingua;
  - Gli **strumenti informatici** applicati alla didattica delle lingue;
  - **Comprensione e interazione orale**;
  - Insegnamento della **cultura e letteratura**;
  - **Valutazione** ed errore;
  - Costruzione di un'**unità didattica**
- 12/2014–07/2015 **Corso di alta formazione professionale in traduzione specializzata - Qualifica di traduttrice**  
Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori-membro Federazione delle Scuole d'Europa, Pescara (Italia)
- COMBINAZIONI**: spagnolo > italiano; italiano > spagnolo  
inglese > italiano; italiano > inglese
  - Traduzione **tecnico-scientifica**
  - Traduzione **giuridico-commerciale**
  - Traduzione per l'**industria del turismo**
  - Traduzione per **il web**
- 27/10/2014–31/10/2014 **Master in Europrogettazione 2014-2020- Special School Edition**  
Europa Cube Innovation Business School, Roma
- Programmi Comunitari** e Istituzioni UE
  - Metodologia **PCM** e **GOPP**
  - Progettazione esecutiva- tecniche e metodi
  - Workshop "**Europa 2020**": la nuova Programmazione dei Fondi Europei 2014-2020
  - Project Work
- 12/07/2014–15/02/2015 **Master in Marketing e Management del Turismo (150 ore)**  
Comunika - Istituto Specializzato nella Formazione nell'Orientamento e nella Comunicazione, Roma
- Conoscere il **Turismo** come settore completo: ambiti e modalità di funzionamento
  - Il **Marketing** del prodotto turistico: dalla pianificazione ai metodi
  - Hotel Management** e Revenue Management
  - Marketing Territoriale e Turismo Sostenibile
- 10/2013–alla data attuale **Laureanda in Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione (LM-37)**  
Università La Sapienza, Roma
- Lingue oggetto di studio**: spagnolo, inglese
  - Traduzione** letteraria (spagnolo>italiano)
  - Filologia romanza
  - Letteratura** ispanoamericana, letteratura spagnola, letteratura inglese
  - **Attività affini e integrative**: storia delle relazioni internazionali, didattica delle lingue (tecniche di

insegnamento e focus sulla didattica dell'italiano L2), storia delle Americhe

- **Tesi di laurea (per sessione di dicembre 2015):** traduzione dallo spagnolo all'italiano del romanzo breve *La señora de la fuente* (1996) dello scrittore messicano Luis Arturo Ramos.

21/09/2010–17/07/2013 **Laurea triennale in Lingue e letterature moderne (L-11) con votazione 110/110 con lode**

Università di Cassino e del Lazio Meridionale, Cassino (Italia)

Competenze teorico pratiche nel campo:

- delle lingue e **letterature** straniere (inglese e spagnolo)
- della **linguistica**
- della **filologia** germanica e romanza
- della **traduzione**
- della **didattica delle lingue** (tecniche e metodi di insegnamento)

**Tesi di laurea** in Letteratura ispanoamericana: *La Malinche nella letteratura messicana: da tradittrice a madre della nazione mestiza*.

22/08/2011–02/09/2011 **Corso intensivo di lingua spagnola, livello C1**

Inhispania (International Language Center), Madrid, c/Montera 10-12, 28013 (Spagna)

09/2005–06/2010 **Diploma Liceo scientifico, sperimentazione linguistica (brocca)**

Liceo scientifico statale, Ceccano (FR) (Italia)

- **scienze** (matematica, biologia, chimica, fisica, scienze della terra)
- **lingue e letterature straniere** (inglese, spagnolo, francese)
- **italiano**
- **latino**
- **storia e filosofia**
- **storia dell'arte**

05/2010 **Diploma de Español como Lengua Extranjera, livello B2**

Instituto Cervantes

18/03/2010–24/03/2010 **Standard Spanish Course, livello B2**

Universpains Cursos de Español, Salamanca, c/Monroy 35, 37001 (Spagna)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
spagnolo	C1	C1	C1	C1	C1
francese	B1	B1	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato  
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

**Competenze comunicative** -buone competenze comunicative;  
-capacità di lavorare in gruppo acquisita durante le esperienze formative all'estero e nei Master frequentati

**Competenza digitale**

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente autonomo	Utente autonomo	Utente base	Utente autonomo	Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office, buona capacità di navigazione in internet e della posta elettronica.

Patente di guida B

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

**Dati personali** Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali.

**Riconoscimenti e premi** Vincitrice del primo premio del concorso letterario *Un racconto in ambiente* indetto da LEA - Isola Liri (FR)